

異國經驗與文化認同——容閔與新島襄之比較研究

陳瑋芬

中央研究院中國文哲研究所 副研究員

摘要：

十九世紀後半夜，兩位東方青年胸懷愛國報國的情操，嚮慕基督教義，在漫長的海禁、鎖國時代之後，遠渡重洋到達美國新英格蘭地區，研讀數年後分別取得耶魯大學及安默斯特學院（Amherst College）的大學學位。他們分別是來自中國廣東省的容閔（1828-1912）和來自日本安中藩的新島襄（1843-90）。前者成為第一位在美國接受高等教育並取得學位的華人；後者是第一位取得大學及研究所學位的日本人。

兩位青年學成均立即返國，堅信「教育能救國」。容閔建議清廷派遣幼童赴美求學，新島襄在日本創辦第一所基督教學校。他們在求學時期成為虔誠的基督徒，新島甚至選擇終身奉獻神職。他們的「跨文化」際遇——橫跨東方和西方，橫跨了前近代和近代——讓他們有時在宗教和家國認同之間，公意與私情之間，落入「夾縫」的處境中。由於兩界交點的模糊，產生存在的尷尬。他們在西方人眼中是個不折不扣的愛國者，在自己母國與本土知識份子之間卻總有些格格不

入。容閔以自己那略帶廣東方音的名字在西方世界通行，新島則以西方人所賜與的洋名來改動父母所命的名。容閔接受美國籍，取了西方女子為妻，新島考慮但終未接受他們都多少具備儒學的根底，成年後都自覺地成為虔誠的基督徒，然而容閔不願意投身神職，而新島終身奉仕神職。容閔總想入朝為官，一展抱負，新島則抗拒公職，以自由的傳道人自居。容閔認為基督教並不適合於中國的國情，新島畢生致力於在日本傳播基督教。他們都主張唯有教育才能救國，然而容閔希望把中國的幼童送出國門，到引領工業革命的競技中心，見識與學習，而新島則企圖在日本土地播下基督教的種子，把西方思維教育給自己的同胞。

本文除了透過比對兩者的經歷、教育、留學動機、東西文化觀、宗教認同等史實，對應中日兩國的社會背景，來分析中國和日本的國家與個人如何因應「西化」、「現代化」之外，也希望能凸顯二人的異國經驗如何造成他們彷彿在「夾縫」中的處境，如何在夾縫中，在危機意識中尋找出路的努力。